

Total: 4 pages

Date: 2 July 2026

TPB Ref.: A/TM-LTYY/518

By Email

Town Planning Board
15/F, North Point Government Offices
333, Java Road
North Point
Hong Kong
(Attn: The Secretary)

Dear Sir,

Temporary Shop and Services (Real Estate Agency) for a Period of 3 Years at Lot 2995 RP in D.D. 124 and Adjoining Government Land, Chung Uk Tsuen, Tuen Mun, N.T.

This letter intends to supersede our letter dated 2.7.2026.

We are glad to submit the duly signed FS251 certificates for the consideration of the Director of Fire Services (D of FS). We confirm that the FSI plan submitted on 27.6.2026 is an as-built FSI plan.

Should you have any enquiries, please feel free to contact our Mr. Patrick Tsui at [REDACTED] at your convenience.

Yours faithfully,

The block contains a handwritten signature in black ink, which appears to be 'Patrick Tsui'. To the right of the signature is a purple circular stamp. The stamp contains the text 'URBAN PLANNING & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED' around the perimeter and '都市規劃及發展顧問有限公司' in the center.

Patrick Tsui

c.c. Tuen Mun and Yuen Long West District Planning Office (Attn: Ms. Yan LAM) –
By Email

消防處檔號: _____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
038905540000 000032

顧客姓名
Name of Client

樓宇地址
Address of Building

座
Block

樓宇名稱
Name of Building

屋邨/鄉村名稱
Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段
Number and
Name of Street/Lot

Lot No.2995RP in DD 124

地區
District

☐ 香港
HK

☐ 九龍
K

☒ 新界
NT

持牌/註冊處所類型 (如適用)
Type of Licensed/
Registered Premises
(If applicable)

☐ 簡樓房 Basic Housing Unit
☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store
☐ 食物業處所 Food Premises
☐ 校舍 School Premises
☐ 幼兒中心 Child Care Centre
☐ 酒店 Hotel
☐ 會社 Club

☐ 木料倉 Timber Store
☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal
☐ 改建校舍 Non-designed School
☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria
☐ 賓館 Guesthouse
☐ 床位寓所 Bedspace Apartment

☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

請在合適空格內填上「✓」號
Please tick the appropriate "box"

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
23	消防喉轆	G/F & 1/F	Conform With FSD Requirement	27/06/2026	26/06/2027
13	火警警報系統	G/F & 1/F	Conform With FSD Requirement	27/06/2026	26/06/2027
11	應急照明系統	G/F & 1/F	Conform With FSD Requirement	27/06/2026	26/06/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work						
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects					
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有），I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building
or premises for FSD's inspection

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

KWOK CHUNG YIN

註冊編號
Registration No.

RC1/0389;RC2/0554

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire
Service Installation Contractor

Century Fire Service Engineering Co.
Limited

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

27/06/2026

備註
Remark

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防（裝置及設備）規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每 12 個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
12	出口指示牌	G/F	Conforms With FSD Requirements	27/06/2026	26/06/2027

消防處檔號: _____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number

000000000474 440032

顧客姓名
Name of Client

樓宇地址
Address of Building

座
Block

樓宇名稱
Name of Building

屋邨/鄉村名稱
Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段
Number and
Name of Street/Lot

Lot No. 2995RP in DD124

地區
District

Yuen Long

☐ 香港
HK

☐ 九龍
K

☒ 新界
NT

持牌/註冊處所類型
(如適用)
Type of Licensed/
Registered Premises
(If applicable)

☐ 簡樸房 Basic Housing Unit

☐ 危險品倉 Dangerous Goods Store

☐ 食物業處所 Food Premises

☐ 校舍 School Premises

☐ 幼兒園 Child Care Centre

☐ 酒店 Hotel

☐ 會社 Club

☐ 木料倉 Timber Store

☐ 電器廢物處置 E-waste Disposal

☐ 改建校舍 Non-designed School

☐ 私營骨灰安置所 Private Columbaria

☐ 賓館 Guesthouse

☐ 床位寓所 Bedspace Apartment

☐ 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle

☐ 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment

☐ 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly

☐ 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with

☐ 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

請在合適空格內填
上「✓」號
Please tick the
appropriate "box"

第一部 只適用於年檢事項
Part 1 Annual Inspection ONLY

根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。
In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	手提滅火筒	G/F	Conform With FSD Requirement (5 Nos of 5Kg CO2 Gas Type F.E)	27/06/2026	26/06/2027
25	認可的人手操作手提 器具	G/F	Conform With FSD Requirement (2 Nos of Sand Bucket)		

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects

編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物/處所的《最低限度之消防裝置及設備守則》中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項（如有），I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building
or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

Au-Yeung Chi Ming

註冊編號
Registration No.

RC3/0474

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire
Service Installation Contractor

Au Yeung Chi Ming

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

27/06/2026

備註
Remark

